

Bališka tropanka

Bulgarien / Dobrudža

♪ = 92

Musical notation for measures 1-2. Treble clef, 7/8 time, key signature of one sharp. The melody consists of eighth-note chords in the treble clef staff, and eighth-note chords in the bass clef staff. The lyrics "E sus no3" are written below the bass staff.

Musical notation for measures 3-7. Treble clef, 7/8 time, key signature of one sharp. The melody features eighth-note chords in the treble clef staff and eighth-note chords in the bass clef staff. The lyrics "Mo-ma se v go - ra iz - gu - bi, mo-ma se v go - ra iz - gu - bi," and "E sus no3" are written below the bass staff.

Musical notation for measures 8-12. Treble clef, 7/8 time, key signature of one sharp. The melody includes eighth-note chords in the treble clef staff and eighth-note chords in the bass clef staff. The lyrics "naj - de ja ov - čar bu - da - la. Koj ta mo - ma - ta du - ma - še:", "em A am D am em am em", and "C am D G C am em am em" are written below the bass staff.

Musical notation for measures 13-17. Treble clef, 7/8 time, key signature of one sharp. The melody consists of eighth-note chords in the treble clef staff and eighth-note chords in the bass clef staff. The lyrics "Ja mi daj da te pre - gár - na, da mi daj da te ce - lu - na.", "C am D G C am em am em", and "C am em am em" are written below the bass staff.

18

Fine

// Moma se v gora izgubi, //
najde ja ovčar budala. Toj na momata dumaše:
Ja mi daj da te pregârna, ja mi daj da te celuna.

// A momata mu dumaše: //
Ja šte dam da me pregârneš, ja šte dam da me celuneš,
koga mi voda zaneseš sâs beli menci u doma.

// Momâk si menci noseše //
momata ne pogleždâše. Vârveli što sa vârveli,
minali gora zelena, vljaeli v selo goljamo.

Koga sa v selo vleznali, moma se jasno provikna:
Ja izlez, mamo, da vidiš, kakvo magare ti vodja.
Složi mu seno da jade, vodata do si ja nosi.

Ein Mädchen verließ sich im Wald, es fand sie ein dummer Hirte. Er sprach zu dem Mädchen:
Lass mich dich umarmen, lass mich dich küssen.

Das Mädchen sprach zu ihm: Du darfst mich umarmen, du darfst mich küssen, wenn du mir
Wasser bringst in blanken Wassereimern nach Hause.

Der Bursche trug die Wassereimer, beachtete das Mädchen nicht mehr. Sie gingen und gingen,
liefen durch den grünen Wald, kamen in das große Dorf.

Als sie ins Dorf kamen, rief das Mädchen deutlich: Mutter, komm heraus, um zu schauen,
was für einen Esel ich dir mitgebracht habe. Gib ihm Heu zu fressen, er hat das Wasser bis
hierher getragen.

aus dem Tanzprogramm von Belčo Stanev.

*nach der Aufnahme von Galina Durmušlijska, 'Moma se v gora izgubi', CD 'Voice of Dobrudža',
GegaNew GD 227 (2000)*